

PÕLLUMAJANDUSTRAKTORID JA -MASINAD

Kardaanvõllid ja käitav võll

**Osa 2: Kardaanvõllide kasutamise
kirjeldus, jõuülekanne asukoht ja vaba
vahemik erinevate haakeseadistega
masinatel**

Agricultural tractors and machinery

**Power take-off drive shafts and power-input
connection**

**Part 2: Specification for use of PTO drive
shafts, and position and clearance of PTO drive
line and PIC for various attachments**

EESTI STANDARDI EESSÕNA

Käesolev Eesti standard on rahvusvahelise standardi ISO 5673-2:2005 “Agricultural tractors and machinery – Power take-off drive shafts and power-input connection – Part 2: Specification for use of PTO drive shafts, and position and clearance of PTO drive line and PIC for various attachments” ingliskeelse teksti identne tõlge eesti keelde.

Rahvusvahelise standardi ISO 5673-2:2005 on tõlkinud inglise keelest eesti keelde Eesti Maaviljeluse Instituudi (EMVI) teadur tehnikakandidaat Väino Jõgeva. Tõlke korrigeeris ja eestikeelsed terminid töötas välja professor emeeritus Aimu Reintam.

Käesoleva standardi kavandi ettevalmistamisel osalesid EMVI põllumajandustehnika katselabori teadurid ja insenerid.

Standardi eeldatavad kasutajad on kardaanvõllide turustajad, katsetajad ja kasutajad. Selle ettevalmistamine toimus Põllumajandusministeeriumi tellimusel.

Rahvusvaheline standard ISO 5673-2:2005 on avaldatud Eesti standardina EVS-ISO 5673-2:2007, mis on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 27.03.2007 käskkirjaga nr 45 ning jõustub selle kohta EVS Teataja 2007. aasta aprillikuu numbris teate avaldamisega.

This standard contains an Estonian translation of the English text of the International Standard ISO 5673-2:2005 “Agricultural tractors and machinery – Power take-off drive shafts and power-input connection – Part 2: Specification for use of PTO drive shafts, and position and clearance of PTO drive line and PIC for various attachments”. The International Standard ISO 5673-2:2005 has the status of an Estonian National Standard.

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

EESSÕNA

ISO (Rahvusvaheline Standardiorganisatsioon) on ülemaailmne rahvuslike standardi-organite (ISO liikmesorganisatsioonide) liit. ISO rahvusvaheliste standardite ettevalmistustöö tehakse tavaliselt ISO tehnilistes komiteedes. Igal liikmesorganisatsioonil, keda huvitab tehnilise komitee töövaldkond, on õigus olla esindatud selles komitees. Samuti osalevad töös ISO-ga koostööd tegevad rahvusvahelised riiklikud ja mitteriiklikud organisatsioonid. ISO teeb tihedat koostööd Rahvusvahelise Elektrotehnikakomisjoniga (IEC) kõigis elektrotehnika standardimisküsimustes.

Rahvusvahelised standardid on välja töötatud kooskõlas ISO/IEC direktiivide osas 2 toodud eeskirjadega.

Tehniliste komiteede peamine ülesanne on rahvusvaheliste standardite ettevalmistamine. Tehnilistes komiteedes sobivaiks tunnistatud rahvusvaheliste standardite kavandid saadetakse liikmesorganisatsioonidele hääletamiseks. Rahvusvahelise standardina avaldamine nõuab vähemalt 75 % hääletanud liikmesorganisatsioonide heakskiitu.

Tähelepanu on juhitud võimalusele, et käesoleva dokumendi mõningad koostisosad võivad olla patendiõiguse teemaks. ISO ei pea vastutama mõnede või kõigi taoliste patendiõiguste kindlakstegemise eest.

Rahvusvahelise standardi ISO 5673-2 on ette valmistanud tehnilise komitee ISO/TC 23 "Põllu- ja metsamajanduse traktorid ja masinad" alamkomitee SC 4 "Traktorid".

Standardi ISO 5673-2 käesolev esimene väljaanne, koos standardiga ISO 5673-1, tühistab ja asendab standardi ISO 5673:1993, olles selle tehniliseks uustöötluseks.

Standard ISO 5673, üldnimetuse all "Põllumajanduslikud traktorid ja -masinad. Kardaankvõllid ja käitav võll" sisaldab järgmisi osi:

Osa 1: Üldine tootmine ja ohutusnõuded

Osa 2: Kardaankvõllide kasutamise kirjeldus, jõuülekande asukoht ja vaba vahemik erinevate haakeseadistega masinatel

SISUKORD

EESSÕNA	III
1 KÄSITLUSALA	1
2 NORMATIIVVIITED	1
3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED	2
4 KARDANVÕLLIDE TÜÜBID JA NENDE KASUTAMINE	2
5 KÄITATAVA VÕLLI ASUKOHT JA VABA VAHEMIK ERINEVATE HAAKESEADISTEGA MASINATEL	4

PÕLLUMAJANDUSTRAKTORID JA -MASINAD

Kardaanvõllid ja käitatav võll

Osa 2: Kardaanvõllide kasutamise kirjeldus, jõuülekande asukoht ja vaba vahemik erinevate haakeseadistega masinatel

Agricultural tractors and machinery

Power take-off drive shafts and power-input connection

Part 2: Specification for use of PTO drive shafts, and position and clearance of PTO drive line and PIC for various attachments

Käesolev standard on identne rahvusvahelise standardiga ISO 5673-2:2005. Rahvusvaheline standard ISO 5673-2:2005 on võetud kasutusele Eesti standardina	This standard is identical with International Standard ISO 5673-2:2005. The International Standard ISO 5673-2:2005 has the status of an Estonian National Standard
---	--

Tõlgendamise erimeelsuste korral on kehtiv ingliskeelne tekst	In case of interpretation disputes the English text applies
---	---

1 KÄSITLUSALA

Rahvusvahelise standardi ISO 5673 käesolev osa esitab kardaanvõllide tüübid ja nende rakendused põllumajanduses kasutatavatel traktoritel ja liikurmasinatel ning täpsustab (spetsifitseerib) mitmesuguste tööseadiste käitatava võlli (sisendvõlli) ümber oleva vaba ruumi mõõtmed. Selle eesmärk on tagada sobiv vahemik (vaba liikumisruum, töövahe) jõuülekande ja sellega külgneva tööseadise või traktori koostisosade vahel, kui tööseadisel ja traktoril on kokkusobivad võimsustasemed. See ei ole mõeldud jõuülekande konstrueerimise täieliku juhendina ega sisalda näiteks teavet jõuülekande vibratsiooni või pöördemomendipiiriku suurusjaotuse kohta. See ei ole rakendatav töömasinate haakimiseks suure läbimiskõrgusega (kliirensiga) traktoriga (näiteks köögiviljade või suhkruroo viljelemiseks), ega muru niitmiseks või maa-pinna hooldamiseks kavandatud madala kliirensiga põllumajanduslikele traktoritele, mis vajavad madalat raskuskeset; see ei ole rakendatav ka töömasinatele, mis tingituna nende toimimisest on ebasümmeetrilise kujundusega.

2 NORMATIIVVIITED

Käesoleva standardi rakendamiseks on hädavajalikud alljärgnevalt viidatud dokumendid. Dateeritud viidetele kehtib ainult osundatud väljaanne. Dateerimata viited rakenduvad viimase väljaande kohaselt (kaasa arvatud muudatused).

ISO 500-3:2004 Agricultural tractors – Rear-mounted power take-off types 1, 2 and 3 – Part 3: Main PTO dimensions and spline dimensions, location of PTO

ISO 730-1:1994 Agricultural wheeled tractors – Rear-mounted three-point linkage – Part 1: Categories 1, 2, 3 and 4

ISO 6489-1:2001 Agricultural vehicles – Mechanical connections between towed and towing vehicles – Part 1: Dimensions of hitch-hooks

ISO 6489-2:2002 Agricultural vehicles – Mechanical connections between towed and towing vehicles – Part 2: Specifications for clevis coupling 40

ISO 6489-3:2004 Agricultural vehicles – Mechanical connections between towed and towing vehicles – Part 3: Tractor drawbar

ISO 6489-4:2004 Agricultural vehicles – Mechanical connections between towed and towing vehicles – Part 4: Dimensions of piton-type coupling

ISO 24347 Agricultural vehicles – Mechanical connections between towed and towing vehicles – Dimensions of ball-type coupling device (80 mm)¹

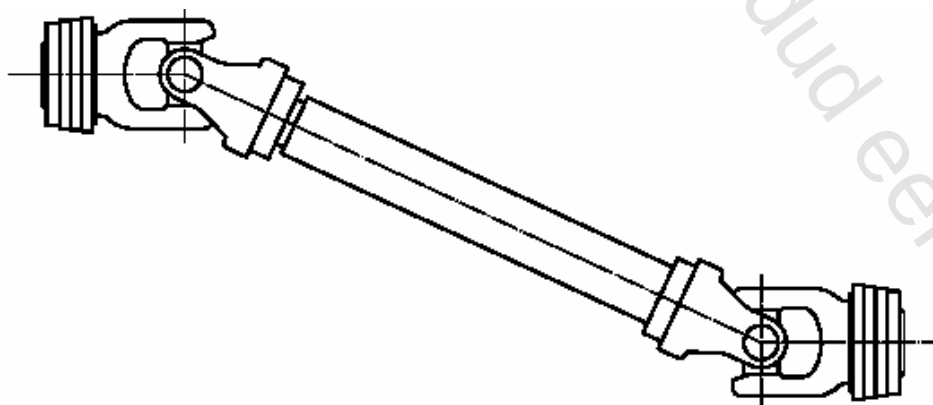
3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED

Käesoleva standardi jaoks kehtivad standardis ISO 5673-1 toodud terminid ja määratlused.

4 KARDAANVÖLLIDE TÜÜBID JA NENDE KASUTAMINE

4.1 Tüüp A

Kahe universaalliigendiga kardaanvõll (joonis 1) võimaldab käitusvõlli ja käitatavat võlli (masina sisendvõlli) ühendava võlli asetusnurga ja pikkuse muutusi. Väljund- ja sisendvõllide võrdsed põlvenurgad tagavad ühtlase pöörlemisega jõuülekande.



Joonis 1 – A-tüüpi kardaanvõll

¹ Avaldamisel.